



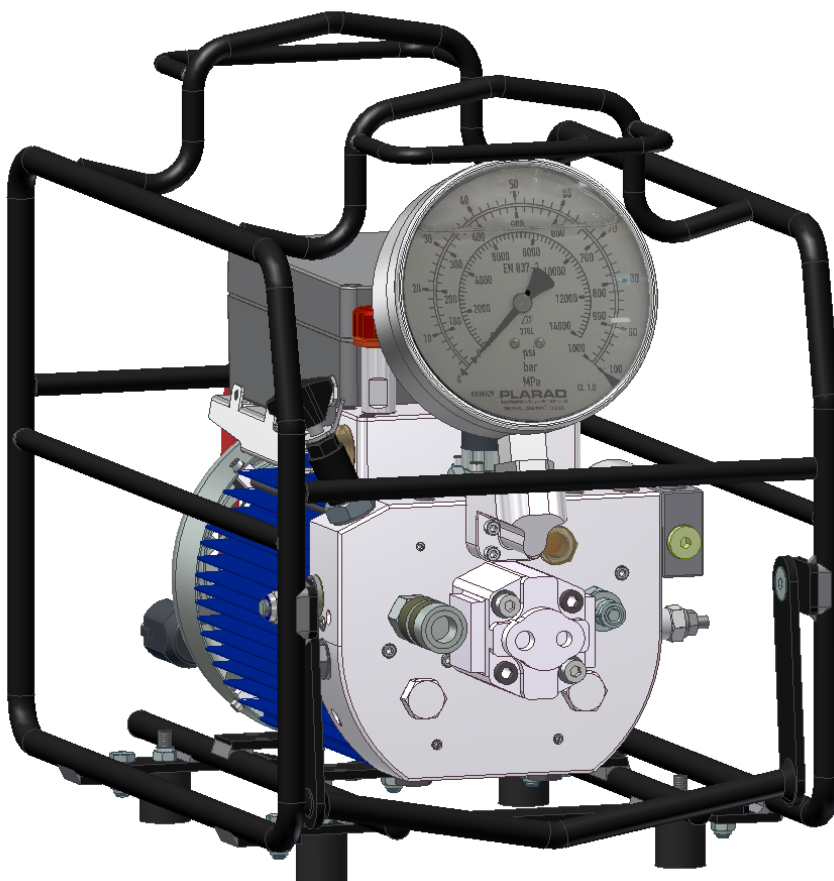
Grupo electrohidráulico

XB 1-Z

XB 2-Z

XB 3,5-Z

Manual de instrucciones





Índice

1.	Fabricante	3
2.	Indicaciones	3
2.1.	Marca CE	3
2.2.	Directivas	3
2.3.	Indicaciones generales	3
2.4.	Indicaciones generales de seguridad	3
2.5.	Puntos de enganche	4
2.6.	Identificación del producto	4
2.7.	Símbolos y advertencias	5
3.	Descripción del procedimiento	5
4.	Información sobre el producto	5
4.1.	Utilización correcta	5
4.2.	Utilización indebida	5
4.3.	Otras instrucciones válidas	6
5.	Volumen de suministro	6
5.1.	Consumibles	6
6.	Datos técnicos	6
7.	Descripción del funcionamiento	7
7.1.	Puesta en marcha	7
7.2.	Funcionamiento	7
7.3.	Indicaciones de mantenimiento	9
8.	Instrucciones para la eliminación	9
9.	Instrucciones para el cambio de aceite/filtro	10

1. Fabricante

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
53804 Much, Alemania
+49 (02245) 62-0

2. Indicaciones

2.1. Marca CE

Los productos llevan la marca CE. La declaración de conformidad asegura que los productos cumplen las Directivas sobre seguridad de la Unión Europea.

2.2. Directivas

El producto es conforme a la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

2.3. Indicaciones generales

- Esta página contiene indicaciones importantes relativas al funcionamiento, al lugar de instalación y a la conexión del grupo. Léalas en detalle antes de poner el grupo en funcionamiento.

Antes de utilizar el grupo hidráulico, observe estrictamente las instrucciones contenidas en este manual. La ley exige que le ofrezcamos indicaciones importantes para su seguridad y le indiquemos la manera de evitar daños en el grupo.

En caso de inobservancia de estas instrucciones, Maschinenfabrik Wagner no asume ninguna responsabilidad por daños causados por un incumplimiento negligente o intencionado de las instrucciones contenidas en este manual.

- El manual de instrucciones es un componente más del grupo. Se debe mantener en todo momento a disposición en la proximidad del grupo. Para garantizar el uso adecuado y el manejo correcto es necesario observar exactamente este manual.
- La seguridad de los usuarios y el

funcionamiento correcto del grupo solo están garantizados si se utilizan componentes Plarad originales. Lo mismo rige para los componentes del grupo y las piezas de repuesto.

- Si se utilizan otros componentes, la empresa Maschinenfabrik Wagner no garantizará el funcionamiento correcto y seguro del equipo. Quedan excluidas todas las reclamaciones por daños causados por este motivo.
- Maschinenfabrik Wagner solo es responsable de la seguridad, la fiabilidad y el funcionamiento de los grupos si el montaje, los nuevos ajustes, las modificaciones, las ampliaciones las reparaciones son ejecutados por Maschinenfabrik Wagner o por servicios autorizados por Maschinenfabrik Wagner y si el grupo hidráulico es utilizado conforme al manual de instrucciones. Esto abarca, en particular, la prohibición de modificar el grupo para posibilitar otros usos.
- Tenga en cuenta que su producto puede no coincidir exactamente con los detalles de las figuras y las características técnicas descritas en el manual.
- El manual de instrucciones ofrece la información disponible en el momento de la impresión. La empresa se reserva el derecho a realizar modificaciones en cualquier momento y sin previo aviso.

2.4. Indicaciones generales de seguridad

- Al utilizar el grupo se deberán observar las leyes y prescripciones vigentes en el lugar de uso. En el interés de un proceso de trabajo seguro, los propietarios y usuarios son responsables del cumplimiento de las normativas.
- Cada vez que utilice el grupo, el usuario deberá asegurarse de que funciona correctamente y de que se encuentra en correcto estado.

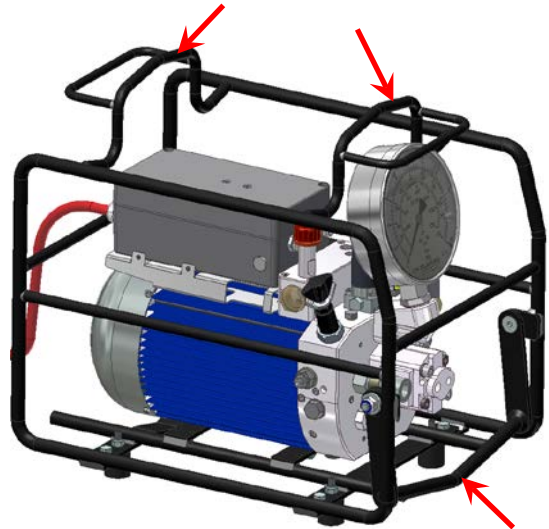
- El usuario deberá estar familiarizado con el funcionamiento del grupo.
- Antes de la puesta en servicio, se deberá comprobar que el grupo y los conductos no muestran daños. Los conductos y dispositivos de enchufe deben ser sustituidos inmediatamente por el correspondiente personal especializado.
- En caso de utilizar un cable alargador muy largo y con una sección pequeña, puede producirse una caída de tensión que puede tener un efecto perjudicial y provocar el arranque del motor. Solo se permite utilizar cables alargadores con una sección mínima de
1,5mm² para una tensión de red de 230V
2,5mm² para una tensión de red de 100/110V

Para el exterior, utilice solo un alargador autorizado y debidamente identificado.

- Para todos los trabajos de reparación y de conservación se debe sacar siempre la clavija de la toma de corriente.
- El operador solo debe realizar el acoplamiento/desacoplamiento con el grupo desconectado, dado que, de lo contrario, se pueden producir daños y puede salir medio de presión. Como consecuencia, podrían producirse daños en los ojos y quemaduras. En caso de contacto se debe observar la ficha de datos de seguridad (MSDS) ajunta del material de servicio.

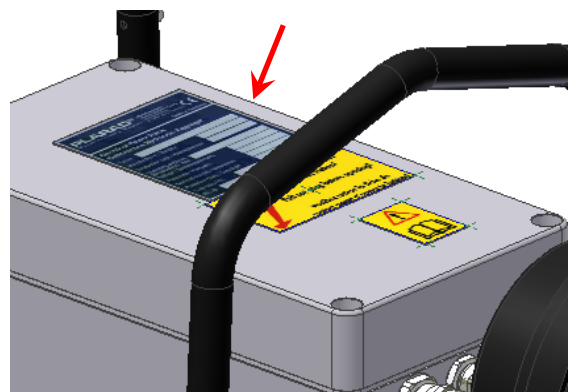
2.5. Puntos de enganche

Para el transporte con una grúa o similar, el grupo se debe fijar en el punto de enganche marcado en la Fig. 1.



2.6. Identificación del producto

El grupo está identificado por la placa de características. La placa de características se encuentra en la tapa de la carcasa del control; ver Fig. 2.



2.7. Símbolos y advertencias



- Marca CE



- Observe las indicaciones de uso y montaje



- Utilice una protección auditiva y ocular



- Atención: indicación especial



- Riesgo de tensión eléctrica peligrosa



- Riesgo de superficie caliente



- Sello del servicio técnico con indicación de la siguiente revisión



- Instrucción para el reciclaje/la eliminación WEEE

3. Descripción del procedimiento

El grupo hidráulico y los atornilladores dinamométricos conectados permiten realizar uniones atornilladas según el procedimiento dinamométrico. Con el grupo hidráulico es posible utilizar uno o dos atornilladores dinamométricos (aplicación tándem). En caso de una aplicación tándem no se requieren ajustes especiales. Todos los procedimientos corresponden a la atornilladura con un atornillador dinamométrico.

4. Información sobre el producto

4.1. Utilización correcta

El grupo hidráulico está previsto para el uso de atornilladores dinamométricos Plarad para apretar y aflojar uniones atornilladas según el procedimiento dinamométrico. Su utilización está limitada al uso industrial.

4.2. Utilización indebida

El grupo hidráulico ha sido diseñado para exteriores e interiores a temperaturas ambiente de entre -10 y +50°C. En caso de desviaciones se deberá consultar al fabricante.

El grupo hidráulico es apropiado para el funcionamiento con atornilladores dinamométricos Plarad en la medida en que se cumplan las condiciones descritas.

Los grupos son aptos para el uso en la red eléctrica fija y en generadores móviles, siempre y cuando se cumplan las condiciones descritas en el capítulo 6 «Datos técnicos».

Cualquier otro uso diferente o que exceda el anteriormente indicado se considerará indebido. El fabricante no se hace responsable de los daños causados en este caso. El riesgo será exclusivamente por cuenta del operario/usuario.

4.3. Otras instrucciones válidas

- BGR/GUV-R 194 Empleo de protección para los oídos
- BGR 237, Norma para el uso seguro de conductos hidráulicos
- Shell Tellus S2 VX 15, PD/MSDS

5. Componentes incluidos en la entrega

- Grupo hidráulico, cargado de aceite y listo para funcionar.
- Regla BG 237: Mangueras hidráulicas – Reglas para el uso seguro.

5.1. Consumibles

Los elementos listados a continuación están incluidos en el volumen de suministro.
¡Se deberán pedir en caso necesario!

Cartucho de filtro 10µm (si existe)
Aceite hidráulico 1l Shell Tellus S2 VX 15
Aceite hidráulico 5l Shell Tellus S2 VX 15

6. Características técnicas

Máxima presión de trabajo 800 bar
Peso 33,5 kg
Nivel de presión acústica (800 bar) 88 dB(A)* 1m

XB 1-Z

L x An x Al (mm) aprox. 455 x 286 x 447 mm
Caudal 10 a 800 bar 0,8 l/min
Conexión a la red véase la placa de características, Fig. 2
Peso 24 kg
Nivel de presión acústica (800 bar) 79,5 dB(A)* 1m

XB 2-Z

L x An x Al (mm) aprox. 500 x 343 x 464 mm
Caudal 10 a 800 bar 1,2l/min
Conexión a la red véase la placa de características
Peso 31 kg
Nivel de presión acústica (800 bar) 89 dB(A)* 1m

XB 3,5-Z

L x An x Al (mm) aprox. 500 x 343 x 464 mm
Caudal 10 a 800 bar 3,0l/min
Conexión a la red véase la placa de características
Peso 35 kg
Nivel de presión acústica (800 bar) 88 dB(A)* 1m

* Al trabajar con el grupo, el nivel de ruido se reduce en 6 dB(A) por cada distancia de un metro

Indicación sobre las temperaturas de funcionamiento:

A temperaturas inferiores a -5°C puede ser necesario arrancar repetidamente el grupo hasta que el motor esté en marcha.

Potencia mínima de conexión para generadores móviles 4 kVA.

7. Descripción del funcionamiento

7.1. Puesta en marcha



¡Atención!

Según BGR/GUV-R 194 se debe llevar una protección auditiva conforme a DIN EN 458 durante el funcionamiento de los grupos y a una distancia del operador de menos de 2 m.



¡Atención!

Si la temperatura ambiente es alta y está mucho tiempo en funcionamiento, la superficie del grupo puede alcanzar temperaturas de hasta 80°C.



¡Atención!

Asegure una colocación estable.



¡Atención!

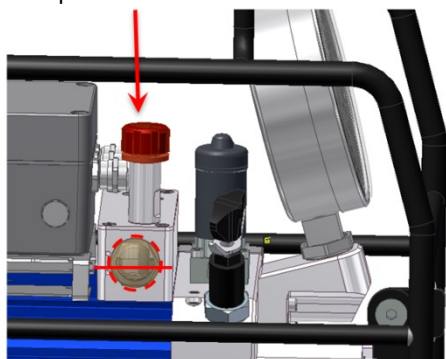
Antes de la puesta en servicio y durante el funcionamiento, el grupo se debe controlar regularmente con respecto a fugas, prestando atención a eventuales pérdidas de presión.



¡Atención!

Al comprobar el nivel de aceite, preste atención a que el grupo se encuentre en posición horizontal.

- Compruebe el nivel de aceite a través de la mirilla del nivel del aceite en el depósito auxiliar: caliente el grupo hasta la desconexión automática. En su caso, rellene o aspire aceite a través de la tubuladura de carga de aceite en el depósito auxiliar, de manera que el nivel se encuentre como máximo en el centro de la mirilla de nivel.
- La mirilla en el bloque de válvulas debe estar cubierta completamente de aceite.



¡Atención!

Antes de establecer la conexión, compruebe que el cable de conexión a la red no muestra defectos.

- Establezca la conexión a la red del grupo hidráulico.



¡Atención!

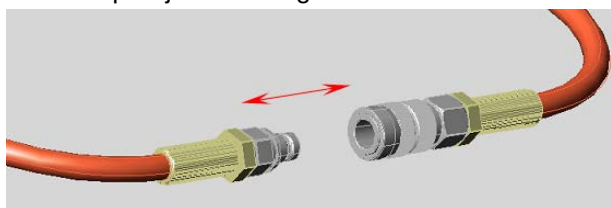
Las válvulas y el control remoto se encuentran bajo tensión de red.



¡Atención!

Observe la tensión de red indicada en la placa de características.

- Conecte las mangueras hidráulicas con el grupo.
- La conexión en el grupo con acoplamiento es la conexión de presión (solo es válido para el uso de la serie CEJN 115. Pueden existir diferencias en el caso concreto).
- Una las mangueras hidráulicas en el otro extremo; en caso de aplicación tándem, una ambas parejas de mangueras.



- Accionando la tecla «ON» se arranca el grupo.



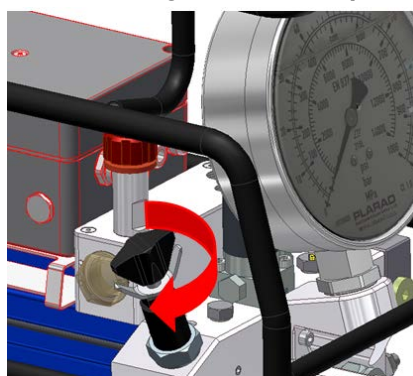
- Mantenga pulsada la tecla «ON» unos 30 segundos; durante este tiempo se purga el aire de las mangueras hidráulicas.
- Desconecte el grupo con la tecla «OFF».



- Conecte el atornillador dinamométrico.

- Para saber qué presión ha de fijar, consulte la tabla de pares de apriete del atornillador dinamométrico.
- Seguidamente, conecte el grupo con la tecla «ON».
- Mantenga pulsada la tecla «ON» del mando a distancia y regule la presión hidráulica necesaria en la válvula de regulación de la presión.

Válvula de regulación de la presión



Manómetro



- La presión se lee en el manómetro del grupo.

7.2. Funcionamiento

Tecla «ON» accionada > el atornillador avanza

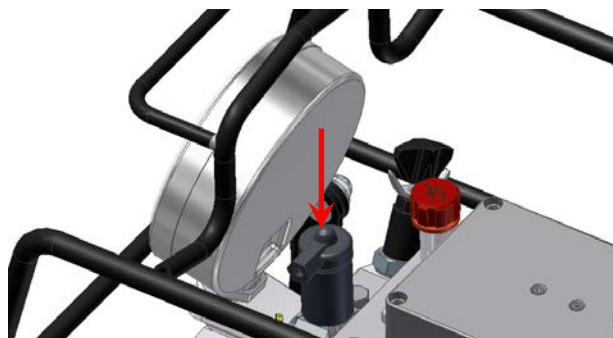
Tecla «ON» no accionada > el atornillador retrocede

Tecla «OFF» accionada > el grupo se desconecta

Una vez que se haya ajustado la presión necesaria:

- Pulse la tecla «ON» y manténgala pulsada hasta que el atornillador deje de girar.
- Suelte la tecla «ON» y espere hasta que el atornillador se haya retirado a través del sistema de carraca.
- Vaya repitiendo esta operación hasta que el atornillador deje de girar al pulsar nuevamente la tecla «ON» y se haya alcanzado la presión preajustada.
- El proceso de atornillado está terminado.

Tras la desconexión del grupo con la tecla «OFF», las mangueras se encuentran todavía bajo presión. Para poder desacoplar las mangueras del grupo, se tiene que descargar la presión, apretando la tapa negra en la válvula electromagnética.



7.3. Indicaciones de mantenimiento

- Compruebe regularmente el nivel de aceite del grupo, especialmente al iniciar el trabajo.
- Recomendamos cambiar el aceite al cabo de 150 horas de trabajo; pero, a más tardar, al cabo de un año.
- Los acoplamientos y las boquillas del grupo, de las mangueras y de los atornilladores dinamométricos se tienen que mantener limpios. Limpie el acoplamiento y la boquilla con un trapo antes de establecer la conexión.
- Cierre los acoplamientos y racores con las tapas antes del transporte y almacenamiento.

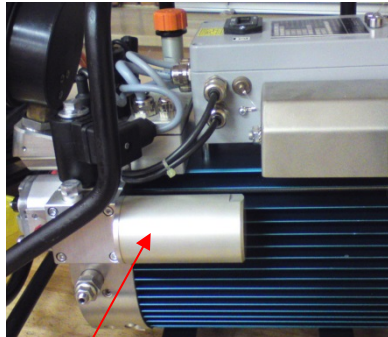
8. Instrucciones para la eliminación



Este símbolo indica que el producto ha de desecharse de conformidad con la Directiva RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, 2002/96/CE) y leyes nacionales y no con el resto de los residuos domésticos. Este producto se debe entregar a un punto de recogida previsto al efecto. Esto se puede hacer, por ejemplo, devolviéndolo al comprar un producto similar o entregándolo a un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Obtendrá información sobre los puntos de recogida de equipos usados en el ayuntamiento, la empresa de recogida de residuos de servicio público, un punto autorizado para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados o en el servicio de recogida de basura.

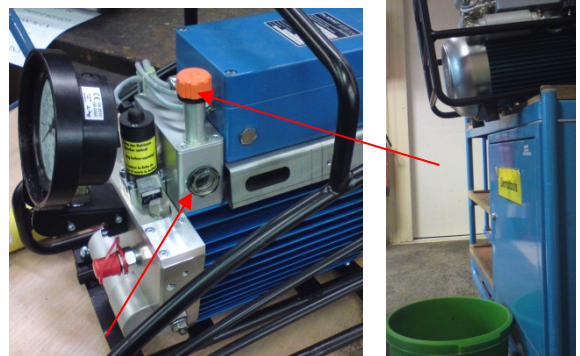
9. Instrucciones para el cambio de aceite/filtro



XB 2-Z

Filtro

Para la versión **IQ-VAX** se necesita una llave de boca de 46 mm para abrir la caja de filtro. La unidad de filtro se tiene que desmontar por completo. (4 tornillos M4)



Introduzca el aceite nuevo cuidadosamente con la ayuda de un embudo y controle el nivel de llenado en la mirilla. ☒ Introduzca aprox. 2,1 litros de aceite Shell Tellus S2 VX15 lentamente y con cuidado. El embudo se debería mantener en una posición ligeramente inclinada para permitir que salga el aire.

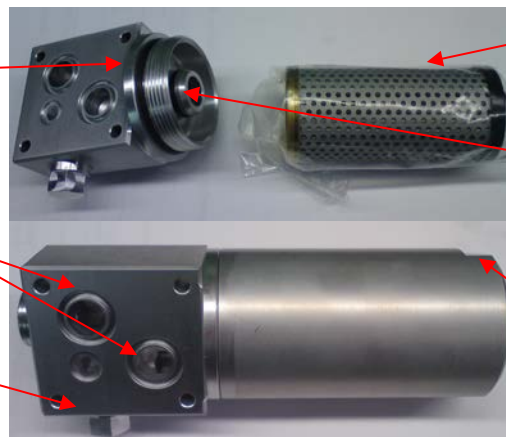
Volumen de aceite 2,1 litros y clase de aceite Shell Tellus S2 VX 15



Anillo tórico
42 x 1,5

Anillo tórico
13 x 2 (2
uds.)

Anillo tórico
7 x 1,5



Cartucho de
filtro

Anillo tórico
14 x 2

Llave 42 mm
caja de filtro

Tornillo de purga de aceite (en la parte inferior de la bomba)

Cambio de aceite (intervalo de cambio cada 150 horas/anualmente, o en caso de ensuciamiento del aceite, p. ej., comprobando el color del aceite)

Coloque un cubo debajo de la bomba y abra el tornillo de vaciado.

Abra el tornillo de carga/aireación de color naranja.

Consérvese para su futura utilización.





... a successful
connection!

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
Birrenbachshöhe · 53804 Much · Alemania

Teléfono Alemania: (02245) 62-0
Fax Alemania: (02245) 62-66
Teléfono internacional: +49 (0)2245 62-10
Fax internacional: +49 (0)2245 62-22

info@plarad.com · www.plarad.com

Reimpresión y copia, tanto íntegra como parcial, solo con nuestra previa autorización escrita. Reservado el derecho a modificaciones. No nos hacemos responsables de eventuales errores de imprenta y de información.
Situación: 08/2018

D20-000-1-03503

_BA_XB-Z_ESP_1.0_74033